

TRIBUNAL DE JUSTICIA DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
SOUDNÍ DVŮR EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ
DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS DOMSTOL
GERICHTSHOF DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN
EUROOPA ÜHENDUSTE KOHUS
ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ
COURT OF JUSTICE OF THE EUROPEAN COMMUNITIES
COUR DE JUSTICE DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES
CÚIRT BHREITHIÚNAIS NA gCÓMHPHOBAL EORPACH
CORTE DI GIUSTIZIA DELLE COMUNITÀ EUROPEE
EIROPAS KOPIENU TIESA



3ENDRIJŲ TEISINGUMO TEISMAS
I KÖZÖSSÉGEK BÍRÓSÁGA
IL-QORTI TAL-ĠUSTIZZJA TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ
HOF VAN JUSTITIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN
TRYBUNAŁ SPRAWIEDLIWOŚCI WSPÓLNOT EUROPEJSKICH
TRIBUNAL DE JUSTIÇA DAS COMUNIDADES EUROPEIAS
SÚDNY DVOR EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTEV
SODIŠČE EVROPSKIH SKUPNOSTI
EUROOPAN YHTEISÖJEN TUOMIOISTUIN
EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS DOMSTOL

Stampa u Informazzjoni

INFORMAZZJONI GHALL-ISTAMPA Nru 10/06

7 ta' Frar 2006

Opinjoni 1/03 tal-Qorti tal-Ġustizzja

IL-KOMUNITÀ EWROPEA GHANDHA KOMPETENZA ESKLUŻIVA BIEX TIKKONKLUDI L-KONVENZJONI ĠDIDA TA' LUGANO

Kemm ir-regoli ta' ġurisdizzjoni kif ukoll dawk ta' rikonoxximent u ta' eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali ta' din il-Konvenzjoni jaffettwaw il-legiżlazzjoni Komunitarja applikabbli għal dawn il-materji.

Skond l-Artikolu 300(6) tat-Trattat KE, il-Parlament Ewropew, il-Kunsill, il-Kummissjoni jew Stat Membru jista' jikseb **l-opinjoni** tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej dwar jekk ftehim prospettat, bejn il-Komunità u wiehed jew iktar Stati jew organizzazzjonijiet internazzjonali, ikunx kompatibbli mad-dispożizzjonijiet ta' l-imsemmi Trattat.

Il-Konvenzjoni ta' Brussell¹ hija l-ewwel att ta' l-Istati Membri tal-Komunità li jirregola l-kunflitti ta' ġurisdizzjoni tal-qrati nazzjonali u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali. Sussegwentement, l-Istati Membri tal-Komunità u dawk ta' l-Assoċjazzjoni Ewropea għall-Kummerċ Hieles (l-EFTA), ħlief għal Liechtenstein, ikkonkludew **il-Konvenzjoni ta' Lugano²** bil-għan li jistabilixxu, bejniethom, sistema analoga għal dik tal-Konvenzjoni ta' Brussell.

Wara d-dhul fis-seħh tat-Trattat ta' Amsterdam, li ta lill-Komunità kompetenzi godda relattivi għall-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili, il-Kunsill adotta **Regolament³** li ssostitwixxa, bejn l-Istati Membri kollha tal-Komunità ħlief għad-Danimarka⁴, il-Konvenzjoni ta' Brussell.

Barra minn hekk, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni biex tiftaħ negozjati bil-għan li tiġi adottata konvenzjoni ġdida bejn il-Komunità u l-pajjiżi ta' l-EFTA (il-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano) biex tissostitwixxi, b'referenza għas-sugġett u għall-kontenut tar-Regolament, il-

¹ Il-Konvenzjoni ta' Brussell dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, konkluda fi Brussell fis-27 ta' Settembru 1968 (ĠU 1972, L 299, p. 32).

² Il-Konvenzjoni ta' Lugano dwar il-Ġurisdizzjoni u l-Eżekuzzjoni ta' Sentenzi f'Materji Ċivili u Kummerċjali, iffirmata f'Lugano fis-16 ta' Settembru 1988 (ĠU L 319, p. 9).

³ Ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 44/2001 tat-22 ta' Diċembru 2000 dwar ġurisdizzjoni u rikonoxximent u eżekuzzjoni ta' sentenzi f'materji ċivili u kummerċjali (ĠU 2001, L 12, p. 1).

⁴ Skond il-Protokoll dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, li jinsab anness mat-Trattat KE, ir-Regolament Nru 44/2001 ma japplikax għal dan il-pajjiż.

Konvenzjoni ta' Lugano. Madankollu, huwa ddeċieda li jissottometti lill-Qorti tal-Ġustizzja talba għal opinjoni li tirrigwarda l-kompetenza esklużiva jew maqsuma (ma' l-Istati Membri) tal-Komunità biex tikkonkludi l-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano.

Fl-ewwel lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tfakkar il-prinċipju li, meta jkunu ġew adottati regoli komuni, l-Istati Membri ma jkollhomx iżjed is-setgħa li jintrabtu ma' Stati terzi b'obbligi li jaffettwaw dawn ir-regoli⁵. Hija tispeċifika li għandha ssir analiżi globali u konkreta sabiex jiġi vverifikat jekk il-Komunità għandhiex il-kompetenza biex tikkonkludi ftehim internazzjonali u jekk din il-kompetenza hijiex esklużiva. Għal dan il-għan, għandhom jittiehdu in kunsiderazzjoni mhux biss il-qasam kopert kemm bir-regoli Komunitarji kif ukoll bid-dispożizzjonijiet tal-ftehim prospettat, safejn dawn ikunu magħrufa, iżda wkoll in-natura u l-kontenut ta' dawn ir-regoli u dispożizzjonijiet, sabiex jiġi assigurat li l-ftehim ma jistax jippreġudika l-applikazzjoni uniformi u koerenti tar-regoli Komunitarji u l-funzjonament xieraq tas-sistema stabbilita minnhom.

Fit-tieni lok, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonstata li, fil-ftehim internazzjonali konkluzi mill-Istati Membri jew mill-Komunità ma' Stati terzi, **ir-regoli ta' kunflitt ta' ġurisdizzjoni** jistabbilixxu neċessarjament kriterji ta' ġurisdizzjoni tal-qrati mhux biss ta' l-Istati terzi, iżda wkoll ta' l-Istati Membri u, għaldaqstant, jirrigwardaw materji rregolati bir-Regolament. Fil-fatt, eżami tad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano dwar ir-regoli ta' ġurisdizzjoni juri li dawn id-dispożizzjonijiet **jaffettwaw** l-applikazzjoni uniformi u koerenti tar-Regolament u l-funzjonament xieraq tas-sistema stabbilita b'dan ir-Regolament.

Fl-aħħar nett, il-Qorti tal-Ġustizzja tikkonkludi li, minhabba s-sistema komprensiva u koerenti li jistabbilixxi r-Regolament f'dak li jirrigwarda **r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi**, ftehim bhall-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano li jinkludi dispożizzjonijiet dwar il-ġurisdizzjoni tal-qrati jew ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi, **jista' jaffettwa l-imsemmija sistema**. Fil-fatt, din il-Konvenzjoni tistabbilixxi l-prinċipju li s-sentenzi mogħtija fi Stat kontraenti għandhom jiġu rrikonoxxuti fl-Istati kontraenti l-oħra, mingħajr il-htieġa li jittiehdu proċeduri. Tali prinċipju jaffettwa r-regoli Komunitarji, billi **jwessa' l-kamp ta' applikazzjoni tar-rikonoxximent ta' sentenzi tal-qrati mingħajr ma jittiehdu proċeduri**. B'hekk, huwa jzid in-numru ta' każijiet li fihom jiġu rrikonoxxuti sentenzi mogħtija minn qrati ta' Stati li mhumiex Membri tal-Komunità, li l-ġurisdizzjoni tagħhom ma toħroġx mill-applikazzjoni tar-Regolament.

Jirrizulta minn dawn l-elementi kollha li **l-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano taffettwa l-applikazzjoni uniformi u koerenti tar-regoli Komunitarji** f'dak li jirrigwarda kemm il-ġurisdizzjoni kif ukoll ir-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' sentenzi u l-funzjonament xieraq tas-sistema komprensiva stabbilita b'dawn ir-regoli.

F'dawn iċ-ċirkustanzi, il-Qorti tal-Ġustizzja tiddeċiedi li **l-Komunità Ewropea għandha kompetenza esklużiva biex tikkonkludi l-Konvenzjoni ġdida ta' Lugano**.

⁵ Is-sentenza tal-31 ta' Marzu 1971, Il-Kummissjoni vs Il-Kunsill, magħrufa bhala "ERTA" (22/70, Ġabra p. 263).

Dokument mhux uffiċjali għall-użu tal-mezzi tal-komunikazzjoni li ma jorbotx lill-Qorti tal-Ġustizzja.

Lingwi disponibbli: kollha

It-test sħiħ ta' l-opinjoni huwa disponibbli fuq is-sit internet tal-Qorti tal-Ġustizzja
<http://curia.eu.int/jurisp/cgi-bin/form.pl?lang=MT&Submit=rechercher&numaff=1/03>

Ġeneralment jista' jiġi kkonsultat minn nofsinhar (CET) tad-data ta' l-opinjoni.

Għal aktar informazzjoni, int mitlub tikkuntattja lil Christopher Fretwell

Tel: (00352) 4303 3355 Fax: (00352) 4303 2731